

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig *Mittwoch und Samstag*
abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abteilung Handel.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les *mercredi et samedi*
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsverkehr mit
Frankreich. — Commerce avec la France. — Banque de France. — Télégramme.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.****Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Scheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Les créanciers des faillites et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchu-
s de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants
du failli ont le droit d'assister aux assemblées
des créanciers.

Canton de Berne.

(K.-E. 912)

Office des faillites de Moutier.

Failli: **Häntzi, Fritz**, chef d'atelier de monteurs de boîtes, au Moulin de
Loveresse.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 10 juin 1893, à 3 heures
de l'après-midi, à l'office des faillites, à Moutier.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Office des faillites de Porrentruy.

Succession répudiée de **Szymonski, Edmond**, en son vivant pharmacien,
à St-Ursanne.

Date de l'ouverture de la liquidation: 23 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 8 juin 1893, à 2 heures de
l'après-midi, au bureau de l'office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

(K.-E. 913)

Kanton Aargau.

(K.-E. 914)

Konkursamt Baden.

Gemeinschuldner: **Laube, Josef**, Schuhhandlung in Baden.

Datum der Konkurseröffnung: Infolge Insolvenzerklärung: 30. Mai 1893.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis 23. Juni 1893.

Canton de Vaud.

(K.-E. 915)

Office des faillites d'Aubonne.

Faillis:

1^o **Reymond, Paul-David**, allié **Blanchoud**, négociant, à Aubonne,
inscrit au registre du commerce sous la raison «P. Reymond-Blanchoud».

Date de l'ouverture de la faillite: 9 mai 1893.

2^o **Reymond, Marie-Louise**, née **Meylan**, femme de **Daniel-Auguste**, à
Aubonne, négociante, inscrite au registre du commerce sous la raison de
«Marie Reymond-Meylan».

Date de l'ouverture de la faillite: 23 mai 1893.

Premières assemblées des créanciers: Lundi, 12 juin 1893, à 2 heures de
l'après-midi, en Maison-de-Ville, à Aubonne.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Le fils **Reymond-Blanchoud** s'étant chargé de l'actif et du passif de l'an-
cienne maison «Marie Reymond-Meylan», les deux faillites seront réunies, à
moins que les créanciers ne demandent la séparation de ces deux faillites et
fassent l'avance des frais de celle concernant la mère **Reymond, Marie-Louise**,
née **Meylan**.

Office des faillites d'Yverdon.

(K.-E. 916)

Failli: **Crausaz, Jules-Louis**, négociant, à Yverdon, inscrit au registre
du commerce sous la raison «J. Crausaz».

Date de l'ouverture de la faillite: 29 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 juin 1893, à 2 heures du
jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Failli: **Schiffer, Henri**, boucher, à Yverdon, inscrit au registre du com-
merce sous la raison «Henri Schiffer».

Date de l'ouverture de la faillite: 29 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 juin 1893, à 3 heures du
jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Canton du Valais.

(K.-E. 917)

Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher.

Succession répudiée de **Lattion, Charles**, en son vivant domicilié à Fon-
taines, Liddes.

Date de l'ouverture de la liquidation: 27 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 juin 1893, à 2 heures de
l'après-midi, au bureau de l'office, à Sembrancher.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Canton de Genève.

(K.-E. 918)

Office des faillites du canton de Genève.

Failli: **Walker, Louis-Arnold**, boulanger, à Genève, 15, Rue de Coutance.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 mai 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 juin 1893, à 3 heures de
l'après-midi, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour,
1^{er} étage, salle A.

Délai pour les productions: 3 juillet 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Bern.

(Ko. 919)

Konkursamt Laupen.

Gemeinschuldner: **Mäder, Friedrich**, gewesener Gemeindeschreiber und
Negotiant in Rytzenbach, Gde. Ferrenbalm, nun in St. Johannsen (S. H. A. B.
Nr. 106 vom 29. April 1893, pag. 427).

Anfechtungsfrist: Bis 13. Juni 1893.

Kanton Aargau.

(Ko. 920)

Konkursamt Zofingen.

Gemeinschuldner: Nachlass des **Leupold-Wirth, Rudolf**, gew. Inhaber
der Firma «R. Leupold, Sohn», Garnhandlung und Zwirnerei in Zofingen
(S. H. A. B. Nr. 94 vom 15. April 1893, pag. 377).

Anfechtungsfrist: Bis 13. Juni 1893.

Canton de Vaud.

(Ko. 921)

Office des faillites de Moudon.

Succession répudiée de **Cosandey, Jacques**, raison de commerce:
«Cosandey», à Moudon (F. o. s. du c. du 15 avril 1893, n^o 94, page 377).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 juin 1893.

Canton de Neuchâtel.

(Ko. 922)

Office des faillites de Boudry.

Succession répudiée de **Matthey de l'Endroit, Charles**, vivant domicilié
à Auvier (F. o. s. du c. du 20 mai 1893, n^o 420, page 483).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 juin 1893.

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Failli: **Callmann-Lewié & frères en liquidation**, fabrique d'horlogerie,
à La Chaux-de-Fonds, 60, Rue Léopold Robert (F. o. s. du c. du 22 mars
1893, n^o 72, page 289).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 juin 1893.

(Ko. 923)

Office des faillites du Locle.

Failli: **Streitmatter, Julius**, négociant, précédemment au Locle (F. o. s.
du c. du 15 mars 1893, n^o 63, page 253).

Délai pour intenter l'action en opposition: 13 juin 1893.

(Ko. 924)

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(Betreibungsgesetz Art. 230.)

(Loi sur la poursuite, art. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière de
faillite et d'en avancer les frais.

Kanton St. Gallen.

(E. 925)

Konkursamt St. Gallen.

Gemeinschuldner: **Guggenheim, Michael**, Kaufmann in St. Gallen.

Einspruchsfrist nach B.-G. 230: Bis 13. Juni 1893.

Canton de Vaud.

(E. 926)

Office des faillites de Lausanne.

Failli: La société en nom collectif **J. Blanc et Cousin**, à Lausanne.

Délai d'opposition à la clôture: 13 juin 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Chiusura della procedura di fallimento.

(L. E. 268.)

Kanton St. Gallen.

(Sch. 927)

Konkursamt St. Gallen.

Gemeinschuldner:

1) **Hilber-Eugster, Jos.**, Handlung und Rechtsagent, Linsenbühlstrasse 43 in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1893, pag. 55; und Nr. 52 vom 4. März 1893, pag. 210).

2) Nachlass des **Weber-Scheitlin, Jacques**, broderies, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 236 vom 5. November 1892, pag. 949; und Nr. 253 vom 3. Dezember 1892, pag. 1021).

Datum des Schlusses: 31. Mai 1893.

Cantone dei Grigioni.

(Sch. 928)

Ufficio dei fallimenti di Roveredo.

Fallito: **Questa, Giovanni**, neg^{te} a Roveredo (F. u. s. d. c. del 25 febbraio 1893, n° 44, pag. 177; e del 1° aprile 1893, n° 82, pag. 329).

Data della chiusura: 26 maggio 1893.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. Art. 195 und 317.)

(L. P. art. 195 et 317.)

Kanton Luzern.

(W. 929)

Gerichtsausschuss Hochdorf.

Gemeinschuldner: **Disler, Andreas**, in Hochdorf, Inhaber der Firmen «A. Disler», Geschäftsbureau, und «A. Disler-Schwyder», Manufakturwaren-Mercerie und Quincailleriehandlung in Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 207 vom 24. September 1892, pag. 831; Nr. 243 vom 19. November 1892, pag. 983; Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 178; und Nr. 119 vom 17. Mai 1893, pag. 480).

Datum des Widerrufs: 30. Mai 1893.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. art. 257.)

Kanton Zürich.

(St. 980)

Konkursamt Andelfingen im Auftrage des Konkursamtes Zürich.

Gemeinschuldner: **Auer, Konrad**, Getreidehändler, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1893, pag. 87; Nr. 56 vom 8. März 1893, pag. 226; Nr. 67 vom 18. März 1893, pag. 269; und Nr. 79 vom 29. März 1893, pag. 317).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 1. Juni 1893.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 1. Juli 1893, nachmittags halb 3 Uhr im Gemeindegemeindehaus in Gross-Andelfingen.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Der ideelle Drittel an dem für Fr. 1000. — asssekurierten Schützenhaus in Andelfingen, am Scheibenhaus und an ca. 5 Aren 70 m² Gebäudeplatz und Wiesland.

Kanton Bern.

(St. 981)

Konkursamt Aarberg.

Gemeinschuldner: **Breitenstein, Karl**, Inhaber der Firma «Ch^s Breitenstein», Uhrenfabrikant in Lyss (S. H. A. B. Nr. 38 vom 18. Februar 1893, pag. 153; Nr. 76 vom 25. März 1893, pag. 305; und Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 410).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 20. Juni 1893.

Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Donnerstag, den 6. Juli 1893, nachmittags von 2—4 Uhr im Gasthof zum «Hirschen» in Lyss.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften: 1) Ein Wohnhaus mit Uhrenmacher-Atelier beim Bahnhof in Lyss, brandversichert für Fr. 12.700. —; 2) ein dabeistehender Holzscherm, brandversichert für Fr. 400. —; 3) Hausplatz und Umschwung, einen Teil von Plan Flur B Nr. 520 bildend, 4,21 Aren gross. Amtliche Schätzung der ganzen Besitzung Fr. 8240. —.

An der I. Steigerung fiel kein Angebot.

Kanton Luzern.

(St. 982)

Konkursamt Luzern.

Gemeinschuldner: **Wirth, Alb.**, Schneidermeister, Zürcherstrasse, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. Februar 1893, pag. 125; Nr. 87 vom 8. April 1893, pag. 349; und Nr. 117 vom 13. Mai 1893, pag. 471).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 13. Juni 1893, von vormittags 9 Uhr an auf der Werchlaube in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden Beweglichkeiten: Verschiedene Herrenkleider- und Futterstoffe, und Fournituren etc., sowie das Ladeninventar und verschiedene Mobilien.

NB. Die Kleider- und Futterstoffe und Fournituren werden eventuell aus freier Hand verkauft, bezügliche Offerten sind bis mit dem 7. Juni 1893 dem Konkursamt in Luzern einzureichen.

Kanton Baselland.

(St. 983)

Konkursamt Waldenburg.

Gemeinschuldnerin: Frau **Matt, Maria Luisa**, geb. Rohrer, Wirtin zum «Löwen» in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1893, pag. 225; Nr. 104 vom 26. April 1893, pag. 417; und Nr. 112 vom 6. Mai 1893, pag. 452).

Die auf 6. Juni 1893 angekündete Konkurssteigerung wird gemäss Beschluss der Gläubigerversammlung vom 31. Mai 1893 verschoben.

Canton de Genève.

(St. 984)

Office des faillites du canton de Genève.

Faillie: **Nouvelle Société anonyme pour le sciage des pierres**, dont le siège social était à Varembe, commune du Petit-Saconnex (F. o. s. d. c. du 12 décembre 1892, n° 239, page 963; du 21 janvier 1893, n° 16, page 63; du 5 avril 1893, n° 85, page 341; et du 20 mai 1893, n° 120, page 483).

Date du dépôt des conditions de la vente: 25 juin 1893.

Lieu, jour et heure des enchères: Lundi, 10 juillet 1893, à 11 heures avant-midi, au palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, dans la salle A du tribunal de première instance.

Désignation des immeubles mis en vente: Ces immeubles sont situés dans la commune du Petit-Saconnex, lieu dit «Varembe», et consistent en:

1^o Parcelle n° 2067, feuille 5, de la contenance de 47 ares 79 mètres 30 décimètres, nature pré.

2^o Parcelle n° 2066, feuille 5, de la contenance de 40 ares, nature pré et cour, avec les 2 bâtiments qui la recouvrent, ainsi que l'usine.

Mises à prix: Parcelle n° 2066: fr. 30.000; Parcelle n° 2067: fr. 24.000.

Failli: **Hoerberlein, J.**, boulanger, Chemin Jean-Charles, aux Eaux-Vives, Genève (F. o. s. d. c. du 10 mai 1893, n° 115, page 463; et du 27 mai 1893, n° 125, page 504).

Lieu, jour et heure des enchères: Mardi, 6 juin 1893, à 10 heures du matin, au domicile du failli.

Désignation des objets mis en vente: Un matériel de boulangerie, savoir: banque, rayons en fer, commode, vitrine, lampe, plaques tôle, pétrin, table, 100 paillats, pelles à four, 1 balance et poids, un petit char, une romaine, 1 lave-mains, 2 étouffoirs, etc., etc. (St. 985)

Failli: **Binet, J.-H.**, propriétaire des journaux l'«Union sportive» et «Genève-Théâtre», à Genève, 14, Rue Pécolat (F. o. s. d. c. du 22 février 1893, n° 41, page 165; du 3 mai 1893, n° 110, page 443; et du 10 mai 1893, n° 115, page 463).

Lieu, jour et heure des enchères: Mercredi, 7 juin 1893, à 11 heures avant-midi, Rue des Voirons, aux Pâquis.

Désignation des objets mis en vente: Une bonne jument montée et attelée; un poney avec sa charrette «attelage complet». Le tout en bon état.

Pour visiter, s'adresser à l'écurie Wehren, Rue des Voirons, aux Pâquis.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kanton Freiburg.

(N. F. E. 937)

Konkursamt des Seebezirkes, in Murten.

Schuldner: **Freiburghaus, Fritz**, gewesener Wirt in Montelier.

Datum der Bewilligung der Stundung: 27. Mai 1893.

Sachwalter: Das Konkursamt Murten.

Eingabefrist: Bis 23. Juni 1893.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Juli 1893, vormittags 10 Uhr, auf der Amtsgerichtsschreiberei in Murten.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 24. Juni 1893 an.

Schuldner: **Klopstein, Ernst**, Wirt, in Ulmütz.

(N. F. E. 938)

Datum der Bewilligung der Stundung: 27. Mai 1893.

Sachwalter: Das Konkursamt Murten.

Eingabefrist: Bis 23. Juni 1893.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Juli 1893, vormittags 9 Uhr auf der Amtsgerichtsschreiberei in Murten.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 24. Juni 1893 an.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.)

(L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kanton Appenzell Inner-Rhoden.

(N. V. 939)

Gericht [1. Instanz]. Bezirksgericht Appenzell.

Schuldner: **Schmid, Joh. Ant.**, Baumeister, in Mettlen.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 13. Juni 1893 nachmittags 2 Uhr, auf dem Rathause in Appenzell.

Canton de Vaud.

(N. V. 940)

Tribunal [1^{re} instance]. Président du Tribunal de la Vallée au Sentier.

Débiteurs:

1^o **Meylan-Golay, John**, voiturier et marchand de bois, au Sentier, inscrit au registre du commerce sous la raison sociale «J. Meylan-Golay» (F. o. s. d. c. du 14 mars 1893, n° 60, page 241).

2^o **Rochat-Reymond, Henri**, négociant, aux Charbonnières, inscrit au registre du commerce sous la raison sociale «Isaac-Frédéric Rochat» (F. o. s. d. c. du 22 février 1893, n° 41, page 165; et du 19 avril 1893, n° 98, page 393).

Jour, heure et lieu des audiences: Jeudi, 8 juin 1893, à 1 heure après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, au Sentier.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kanton Bern.

(V. 941)

Bernische Boden-Creditanstalt in Liquidation.

II. Abschlags-Verteilung.

Die Verteilungsliste über die von der Liquidationskommission angeordnete II. Abschlagszahlung von 25% der ursprünglichen Forderungen liegt vom 3. bis und mit 13. Juni 1893 auf dem Liquidationsbureau, Schauplatzgasse 37, in Bern, zur Einsichtnahme durch die Berechtigten, auf.

Bern, 29. Mai 1893.

Der Liquidator: **Leuenberger**, Notar.

Canton de Genève.

(V. 942)

Office des faillites du canton de Genève.

A vendre. Deux journaux se publiant à Genève:

1^o Le **Genève-Théâtre**, «en été *Excelsior*».2^o L'**Union Sportive**.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Office des faillites, à Genève, au palais de justice, 56, Place du Bourg-de-Four.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Handelsverkehr mit Frankreich.

Bezüglich der Wirkungen der gegenseitigen Anwendung der Höchsttarife seit dem 1. Januar 1893 äussert sich die Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung vom 2. d. M. über die seit der letzten Märzsession der eidgenössischen Räte getroffenen Massregeln betreffend den Handelsverkehr mit Frankreich in einem besondern Abschnitt folgendermassen:

Die schweizerische Einfuhr aus Frankreich betrug bisher jährlich rund 180 Millionen Franken.

Davon wird ungefähr die Hälfte vom Zollkriege nicht beeinflusst, nämlich: für zirka Fr. 75,000,000 Roh- und Hilfsstoffe etc. ohne Zollerhöhung*);

» » » 5,350,000 neuerdings garantierter Absatz von Gex und Hochsavoyen;

» » » 11,000,000 Einfuhr von Oelen und Seifen, Gries und Mehl und Bijouterie.

Zusammen zirka Fr. 90,000,000

Bei den hiernach folgenden Zusammenstellungen sind die Einfuhrziffern des I. Quartals 1893 dem Einfuhrmittel des I. Quartals der Jahre 1891 und 1890 gegenübergestellt, weil das Jahr 1892 als ein anomales sich nicht als Vergleichsfaktor eignet.

Wie schon am Schlusse unserer Botschaft vom 13. März bemerkt, war im Hinblick auf die mit 31. Januar 1892 erlöschenden autonomen und Vertragstarife beider Länder und das Inkrafttreten mit 1. Februar von zum Teil sehr erheblichen beiderseitigen Zollerhöhungen (Schweiz: Neuer Zolltarif vom 10. April 1891, modifiziert durch die Handelsverträge mit Deutschland und Oesterreich-Ungarn; Frankreich: Minimaltarif von 1892) die Einfuhr aus Frankreich nach der Schweiz, wie auch die Ausfuhr aus der Schweiz nach Frankreich während des Monats Januar 1892 eine aussergewöhnliche. Es wurden z. B. aus Frankreich nach der Schweiz eingeführt:

		Im Januar		
		1890.	1891.	1892.
Leder	q netto	387	318	710
Lederwaren	»	61	64	599
Metallwaren	»	2,826	3,153	5,760
Mehl etc.	»	11,787	11,845	25,250
Zucker	»	14,294	13,498	21,030
Wein in Fässern	hl.	14,489	9,495	42,139
» » Flaschen	q netto	181	213	2,212
Seifen, gewöhnliche	»	1,049	1,247	8,770
Papier	»	432	440	1,137
Baumwollgewebe	»	168	199	791
Wollgewebe	»	409	429	1,845
Konfektion	»	133	141	709
Quincaille etc.	Wert Fr.	83,816	97,127	402,014

Für Oele und Seifen ist Frankreich (Marseille) nach wie vor Hauptlieferant geblieben, ebenso annähernd für Gries und Mehl. Die Bijouterie wird durch Zollverschärfungen kaum berührt, teils wegen ihres hohen Wertes, teils wegen ihrer Eignung zum Schmuggel. Es betrug die Einfuhr aus Frankreich in Franken:

	I. Quartal 1890/91.	I. Quartal 1893.	Differenz = %.
Gewöhnliche Seifen	246,250	270,750	+ 24,50 = + 10 %
Oele	517,321	530,931	+ 13,610 = + 2,6 %
Gries und Mehl	1,354,000	1,054,000	- 300,000 = - 22 %
Februar und März:			
Gries und Mehl	952,000	852,000	- 100,000 = - 10,5 %
Bijouterie	131,000	100,000	- 31,000 = - 24 %

Die andere Hälfte unserer Einfuhr aus Frankreich wird durch den Zollkrieg um nahezu 70 % reduziert; die Minusprocente schwanken im einzelnen Fall zwischen 48 1/2 % (Vieh) und 99 % (Zucker). Am besten orientiert darüber die nachfolgende Uebersicht der Hauptposten. Am stärksten sind diejenigen Artikel betroffen, an deren ungehindertem Absatz Frankreich das grösste Interesse hat und zu deren besten Abnehmern die Schweiz bisher gehörte:

	I. Quartal 1890/91.	I. Quartal 1893.	Differenz = %.
Mittel.			
Zucker	1,896,000	390,000	- 1,506,000 = - 79,4 %
Februar und März: Zucker	1,813,000	12,000	- 1,801,000 = - 99,1 %
Wein in Fässern	2,279,000	190,000	- 2,089,000 = - 91,8 %
Flaschenweine	248,000	64,000	- 184,000 = - 74 %
Vieh	3,256,000	1,674,000	- 1,582,000 = - 48,5 %
Fleisch **)	297,000	189,000	- 108,000 = - 37 %
Februar und März: Fleisch	200,000	44,000	- 156,000 = - 78 %
Total	7,976,000	2,507,000	- 5,469,000 = - 68,5 %
Konfektion	1,446,000	405,000	- 1,041,000 = - 72 %
Wollwaren	2,136,000	428,000	- 1,708,000 = - 80 %
Seidenwaren	2,295,000	975,000	- 1,320,000 = - 57,5 %
Baumwollwaren	619,000	122,000	- 497,000 = - 80 %
Shawls etc.	166,000	30,000	- 136,000 = - 82 %
Total	6,662,000	1,960,000	- 4,702,000 = - 70,5 %
Uhren	1,249,000	177,000	- 1,072,000 = - 86 %
Maschinen	842,000	313,000	- 529,000 = - 63 %
Metallwaren	1,476,000	523,000	- 953,000 = - 64,5 %
Quincaille etc.	481,000	185,000	- 296,000 = - 61 %
Lederwaren	539,000	188,000	- 351,000 = - 65 %
Leder	639,000	200,000	- 439,000 = - 69 %
Papier	280,000	100,000	- 180,000 = - 64,5 %
Gesamttotal	20,094,000	6,153,000	- 13,941,000 = - 69,38 %

Den Vorteil an dem Verluste Frankreichs geniessen: beim Zucker (-35,000 q n.): Prag (+ 37,000 q n.), nächst dem Egypten, Nordamerika und Italien;

*) Wovon jedoch kaum die Hälfte der französischen Volkswirtschaft entstammt. Die Hauptposten sind: 20 Millionen Franken Seide, 16 Millionen Franken Edelmetalle, 7 Millionen Franken Kohlen, sodann Getreide, Eisen und andere Metalle, Bausteine, Bücher, Chemikalien, Sämereien und Pflanzen, Kartoffeln, Abfälle, Pferde, Talg, Häute etc. etc.

**) Für Fleisch sind die Zahlen des Februar und März massgebend, da die betreffende Zollerhöhung erst am 27. Januar eintrat.

beim Wein (-90,000 hl): Italien (+ 40,000 hl) und Spanien (+ 30,000 hl); bei Konfektion (-600 q n.): Deutschland (+ 500 q n.), Italien und Belgien; bei Wollwaren (-1,300 q n.): Deutschland (+ 500 q n.) und England (+ 200 q n.);

bei Seidenwaren (-65 q n.): Deutschland, Italien, Holland; beim Leder (-777 q n.): Nordamerika, Deutschland, England, Italien; bei Maschinen (-4,333 q n.): Deutschland (+ 4,852 q n.);

betr. Vieh (insbesondere Schlachtvieh) ist zu konstatieren, dass einerseits die Gesamteinfuhr seit 1890 überhaupt eine Abnahme erlitten hat; andererseits müssen gerade in den Vergleichsmonaten von 1890 und 1891 anormale Einfuhren stattgefunden haben, welche uns nicht gestatten für das I. Quartal 1893 vermehrte Einfuhren aus Italien und Oesterreich zu verzeichnen.

Bei den übrigen Artikeln hat ein Ersatz vom Auslande her nicht oder nur in unerheblichem Masse stattgefunden, sondern das Inland hat für den Bedarf gesorgt.

Der Einfluss des Zollkrieges auf den schweizerischen Export nach Frankreich ergibt sich aus untenstehender Tabelle, Hauptartikel enthaltend, die annähernd 1/10 des schweizerischen Exportes nach Frankreich ausmachen.

Der Rückgang im I. Quartal 1893 beträgt nahezu die Hälfte des Absatzes von 1890/91.

Am stärksten mitgenommen ist die ganze Baumwollindustrie (-75 bis -90 %) und der Export von Nutzholz (-86 %). Demnächst die Stickerei (Hauptnummer -72 %) und die Seidenindustrie (-65 %), die Wirkerei (Konfektion: -60 %) und die Uhrenindustrie (-56 %), etwas weniger der Export von Käse (-46 %) und Mehl (-43 %); gar nicht oder nur unbedeutend haben die andern Milchprodukte, ferner Vieh, Cellulose, Teerfarben, Maschinen, Strohwaren, Schappe und Halbseidenband gelitten, wie aus nachstehender Tabelle ersehen werden kann.

Die Gelassenheit, mit der sich verschiedene der schwerst betroffenen Hauptindustrien in den Maximaltarif schickten, erklärt sich zum Teil daraus, dass sie sich beim Minimaltarif nur wenig besser stellen würden, andernteils aber aus dem Ersatz, den man anderwärts bereits gefunden hat; so für Maschinen, Uhren, Käse, rohe Baumwollgewebe, Rohseide, Seidenwaren, elastische Gewebe, Strohwaren.

Dagegen ist offenbar infolge des Zollkrieges mit Frankreich der schweizerische Gesamtsatz gesunken und ohne genügenden anderweitigen Ersatz geblieben bei rohen Baumwollgarnen, appretierten Baumwollgeweben (mit Ausnahme der Plattstichgewebe), bei Stickereien, bei Farbstoffextrakten, Brettern, Leder, Fleisch und Mehl, Chokolade, Wermut etc. etc.

Ausfuhr der Schweiz nach Frankreich	I. Quartal			Mittel 1890/91	Differenz 1893	= %
	1890	1891	1893			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Rohes Baumwollgarn	1,065,000	1,326,000	207,000	1,195,500	- 988,500	- 83
Rohe Baumwollgewebe	1,014,000	447,000	71,000	730,500	- 659,500	- 90
Fertige Baumwollgewebe	724,000	641,000	170,000	682,500	- 512,500	- 75
Stickereien	2,215,000	1,730,000	995,000	1,972,500	- 977,500	- 50
Rohseide und Schappe	2,640,000	2,193,000	1,362,000	2,416,000	- 1,054,000	- 44
Seidenwaren	8,827,000	9,201,000	3,189,000	9,014,000	- 5,825,000	- 65
Konfektion	412,000	499,000	181,000	456,000	- 275,000	- 60
Taschen und Rohwerke	852,000	1,021,000	415,000	936,500	- 521,500	- 56
Maschinen	617,000	620,000	846,000	618,000	+ 228,000	+ 37
Männliche Schnittwaren	362,000	361,000	52,000	362,000	- 310,000	- 86
Käse	2,755,000	2,662,000	1,473,000	2,708,500	- 1,235,500	- 46
Rindvieh und Pferde	320,000	522,000	447,000	421,000	+ 26,000	+ 6
Frisches Fleisch	979,000	1,110,000	992,000	1,044,000	- 52,000	- 5
Andere Hauptposten	4,632,000	5,110,000	4,982,000	4,871,000	+ 111,000	+ 2 1/2
Total	27,414,000	27,443,000	15,382,000	27,428,000	- 12,046,000	- 44
Realer Anteil der Schweiz (ohne Berechnung der eingeführten Rohstoffe)			9,213,000	15,390,000	- 6,187,000	- 40

Commerce avec la France.

Le message du conseil fédéral à l'assemblée fédérale sur les mesures prises au sujet des relations commerciales avec la France, du 2 de ce mois, parle, dans un chapitre spécial, des effets de l'application réciproque des tarifs les plus élevés. Voici ce qu'il dit:

L'exportation de France en Suisse s'élevait jusqu'ici à 180 millions de francs en chiffre rond, dont la moitié à peu près reste en dehors de la guerre de tarifs, savoir:

environ fr. 75,000,000. — de matières premières ou auxiliaires etc., dont les droits n'ont pas été majorés*);
 » » 5,350,000. — produits du Pays de Gex et de la Haute-Savoie dont l'écoulement en Suisse a été de nouveau accordé;
 » » 11,000,000. — représentant l'importation en Suisse d'huiles et de savons, de gruau, de farine et de bijouterie.

Total environ fr. 90,000,000. —

Dans les tableaux ci-après, les chiffres de l'importation suisse du premier trimestre de 1893 sont mis en regard de ceux des années de 1890 et 1891, l'année 1892 ne pouvant servir de terme de comparaison, vu les conditions anormales du trafic pendant cet exercice.

Ainsi que nous l'avons dit à la fin de notre message du 13 mars, l'importation de France en Suisse, ainsi que l'exportation de Suisse en France, ont pris en janvier 1892 des proportions extraordinaires, en prévision de l'expiration, le 31 janvier 1892, des tarifs autonomes et des tarifs conventionnels des deux pays et de l'entrée en vigueur, le 1^{er} février, dans les deux pays, de droits notablement plus élevés (en Suisse: nouveau tarif des douanes du 10 avril 1891, modifié par les traités de commerce avec l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie; en France: tarif minimum de 1892). C'est ce qui ressort du tableau comparatif suivant, donnant pour un certain nombre de marchan-

*) Dont toutefois la production française ne fournit pas la moitié. Les postes principaux sont: 20 millions de francs pour la soie, 16 millions de francs pour les métaux précieux, 7 millions de francs pour la houille; viennent ensuite les céréales, le fer et d'autres métaux, les pierres à bâtir, les livres, les espèces chimiques, les semences et plantes, les pommes de terre, les déchets, les chevaux, le suif, les peaux, etc., etc.

disent les quantités importées de France en Suisse pendant le mois de janvier des trois dernières années:

	Janvier		
	1890	1891	1892
cuir q poids net	387	318	710
ouvrages en cuir »	61	64	509
ouvrages en métaux »	2,826	3,153	5,760
farines etc. »	11,787	11,845	25,250
sucres »	14,294	13,498	21,030
vin en fûts hl	14,489	9,495	42,139
» » bouteilles q poids net	181	213	2,212
savons ordinaires »	1,049	1,247	8,770
papier »	432	440	1,137
tissus de coton »	168	199	791
tissus de laine »	409	429	1,845
confections »	133	141	709
quincaillerie etc. valeur fr.	83,816	97,127	402,014

La France (Marseille) est restée notre principal fournisseur pour les huiles et les savons, et il en est à peu près de même pour les gruaux et les farines. Les augmentations de droit n'atteignent pas la bijouterie, en partie à cause de sa grande valeur, en partie parce que la contrebande en est particulièrement facile. L'importation de ces articles a présenté en francs, en ce qui concerne les provenances françaises, les chiffres ci-après:

	1er trimestre 1890/1891 moyenne	1er trimestre de 1893	différence	en %
savons ordinaires	246,250	270,750	+ 24,500	+ 10 %
huiles	517,321	530,931	+ 13,610	+ 2 %
farines et gruaux	1,354,000	1,054,000	- 300,000	- 22 %
Février et mars:				
farines et gruaux	952,000	852,000	- 100,000	- 10 %
bijouterie	431,000	400,000	- 31,000	- 7 %

La seconde moitié de l'exportation de France en Suisse est diminuée de 70 % par la guerre de tarifs; la proportion pour cent des diminutions varie entre 48 1/2 % (bétail) et 99 % (sucres). Le tableau ci-après donne à cet égard des renseignements détaillés. Les produits les plus atteints sont ceux à l'écoulement facile desquels la France a le plus grand intérêt et pour lesquels la Suisse était jusqu'ici un de ses meilleurs clients.

	1er trimestre 1890/91 moyenne	1er trimestre 1893	différence	en %
Sucres	1,896,000	390,000	- 1,506,000	- 79,4 %
Février et mars: sucres	1,313,000	12,000	- 1,301,000	- 99,1 %
Vin en fûts	2,279,000	190,000	- 2,089,000	- 91,6 %
Vin en bouteilles	248,000	64,000	- 184,000	- 74 %
Bétail	3,256,000	1,674,000	- 1,582,000	- 48,5 %
Viande *)	297,000	189,000	- 108,000	- 37 %
Février et mars: viande	200,000	44,000	- 156,000	- 78 %
Total	7,976,000	2,507,000	- 5,469,000	- 68,6 %
Articles confectionnés	1,416,000	405,000	- 1,011,000	- 72 %
Lainages	2,136,000	428,000	- 1,708,000	- 80 %
Soieries	2,295,000	975,000	- 1,320,000	- 57,5 %
Coton	619,000	122,000	- 497,000	- 80 %
Châles, etc.	166,000	30,000	- 136,000	- 82 %
Total	6,662,000	1,960,000	- 4,702,000	- 70,6 %
Montres	1,249,000	177,000	- 1,072,000	- 86 %
Machines	842,000	313,000	- 529,000	- 63 %
Ouvrages en métaux	1,476,000	523,000	- 953,000	- 64,6 %
Quincaillerie	431,000	185,000	- 246,000	- 57 %
Ouvrages en cuir	539,000	188,000	- 351,000	- 65 %
Cuir	639,000	200,000	- 439,000	- 69 %
Papier	280,000	100,000	- 180,000	- 64,3 %
Total général	20,094,000	6,153,000	- 13,941,000	- 69,4 %

Ce que la France a perdu, a été gagné: pour le sucre (-35,000 q n.): par Prague (+ 37,000 q n.), puis par l'Egypte, l'Amérique du Nord et l'Italie; pour le vin (-90,000 hl): par l'Italie (+ 40,000 hl) et par l'Espagne (+ 30,000 hl); pour les articles confectionnés (-600 q n.): par l'Allemagne (+ 500 q n.), par l'Italie et la Belgique; pour les lainages (-1,300 q n.): par l'Allemagne (+ 500 q n.) et par l'Angleterre (+ 200 q n.);

*) Pour la viande, ce sont les chiffres de février et de mars qui doivent être pris pour terme de comparaison, l'augmentation de droit n'étant entrée en vigueur que le 27 janvier.

pour les soieries (-65 q n.) par l'Allemagne, l'Italie et la Hollande; pour le cuir (-777 q n.) par l'Amérique du Nord, l'Allemagne, l'Angleterre et l'Italie; pour les machines (-4,333 q n.): par l'Allemagne (+ 4,852 q n.).

En ce qui concerne le bétail (notamment le bétail de boucherie), il faut constater que d'une part, depuis 1890, l'importation totale a subi une diminution, et que d'autre part il a dû se faire, précisément dans le premier trimestre de 1890 et 1891, des importations anormales qui nous empêchent de constater, dans la période correspondante de 1893, une augmentation de l'importation du bétail provenant d'Italie et d'Autriche.

Pour les autres marchandises, le déficit de l'exportation de France en Suisse n'a pas été balancé, ou ne l'a été que d'une manière insensible par l'étranger, c'est la production indigène qui l'a couvert.

Le tableau ci-après donne un aperçu de l'influence de la guerre de tarif sur l'exportation de Suisse en France, pour les principaux articles qui forment à peu près les 2/3 de notre exportation totale en France.

La recul de notre exportation à destination de la France dans le premier trimestre de 1893 représente donc à peu près la moitié du chiffre moyen de 1890/91.

Les industries les plus atteintes sont celles du coton (de -75 à 90 %) et celle du bois d'œuvre (-86 %). Viennent ensuite la broderie (avec un déficit de 72 % sur les principaux articles) et l'industrie de la soie (-65 %), la bonneterie (confection -60 %) et l'horlogerie (-56 %); l'exportation du fromage (-46 %) et de la farine (-43 %) ont un peu moins souffert; parmi les articles qui n'ont rien perdu ou dont l'exportation n'a que peu reculé, on peut citer les produits de l'industrie laitière autres que le fromage, puis le bétail, la cellulose, les couleurs dérivées du goudron, les machines, les ouvrages en paille, les rubans de bourre de soie et de mi-soie, ainsi que cela résulte du tableau ci-dessus.

Le calme avec lequel la plupart des industries les plus gravement atteintes se résignent à subir le tarif maximum s'explique en partie par la circonstance que le tarif minimum n'améliorerait guère la situation, en partie parce qu'elles ont trouvé ailleurs une compensation au débouché perdu; tel est le cas pour les machines, les montres, le fromage, les tissus de coton écus, la soie écurée, les soieries, les tissus élastiques etc., les ouvrages en paille.

Il est en revanche positif que, par suite de la rupture des relations commerciales avec la France, l'écoulement total de la production de certaines industries a baissé et n'a pas encore trouvé d'autres débouchés suffisants pour les fils de coton écus, les tissus de coton apprêtés (à l'exception des plumetis), les broderies, les extraits de matières colorantes, les sciages, le cuir, la viande, les farines, le chocolat, le vermouth, etc.

Exportation de Suisse en France	1er trimestre			Moyenne 1890/91	Différence 1893	en %
	1890	1891	1893			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Fils de coton écus	1,065,000	1,326,000	207,000	1,195,500	- 988,500	- 83
Tissus de coton écus	1,014,000	447,000	71,000	730,500	- 659,500	- 90
Tissus de coton finis	724,000	641,000	170,000	682,500	- 512,500	- 75
Broderies	2,215,000	1,730,000	995,000	1,972,500	- 977,500	- 50
Soie écurée et bourre de soie	2,640,000	2,193,000	1,362,000	2,416,000	- 1,054,000	- 44
Soieries	8,827,000	9,201,000	3,189,000	9,014,000	- 5,825,000	- 65
Articles confectionnés	412,000	499,000	181,000	456,000	- 275,000	- 60
Montres et ébauches	852,000	1,021,000	415,000	936,500	- 521,500	- 56
Machines	617,000	620,000	846,000	618,000	+ 228,000	+ 37
Sciages de bois tendre	362,000	361,000	52,000	362,000	- 310,000	- 86
Fromage	2,755,000	2,662,000	1,473,000	2,708,500	- 1,235,500	- 46
Chevaux et bestiaux	320,000	522,000	447,000	421,000	+ 26,000	+ 6
Viande de boucherie	979,000	1,110,000	992,000	1,044,000	- 52,000	- 5
Autres articles importés	4,632,000	5,110,000	4,982,000	4,871,000	+ 111,000	+ 2,4
Total	27,414,000	27,443,000	15,382,000	27,428,000	- 12,046,000	- 44
Part réelle de la Suisse, sans déduction de la valeur des matières premières importées			9,213,000	15,390,000	- 6,187,000	- 40

Banques étrangères.

	Banque de France.		Circulation de billets	Comptes-courants
	25 mai.	1er juin.		
Encaisse métal-lique	Fr. 2,994,950,997	Fr. 2,994,682,196	Fr. 3,414,347,185	Fr. 3,475,004,675
Portefeuille	505,136,153	579,225,129		533,019,744
				536,693,490

Télégrammes.

3 juin. Les télégrammes pour Nicaragua peuvent maintenant être acceptés sans restriction.

Insertionspreis:
Je halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Etude de M^r HUGON, notaire à Pontarlier.

A vendre aux enchères publiques en un ou plusieurs lots à Laferrière-sous-Jougne, le dimanche, 25 juin 1893, à une heure de l'après-midi,

Les Vastes Usines et dépendances

de Laferrière-sous-Jougne, (334^e)

commune de Jougne, arrondissement de Pontarlier (Doubs), frontière suisse.

Ces immeubles, d'une contenance totale de quatre-vingts hectares, traversés par la rivière de la Jougne et desservis par les gares des Hôpitaux-Jougne (France) et de Vallorbes (Suisse), comprennent des maisons d'habitation, de maître et d'ouvriers, hangars, bâtiments propres à toute espèce d'industries, terres, prés, champs, prés-bois, ensemble l'agencement industriel existant à ce jour et consistant en turbines, moteurs à vapeur, générateurs, forces motrices et droits au cours d'eau, belles maisons de ferme avec vastes écuries, granges, remises, etc., etc.

Les maisons ouvrières comprennent 162 logements de 2 ou 3 pièces.

Les maisons de maître sont isolées des usines et sont construites avec le dernier confortable moderne, au milieu de vastes pelouses, bosquets et jardins d'agrément; elles peuvent être utilisées soit comme maisons de campagne, soit comme pension d'étrangers, soit comme établissement hydrothérapique.

Entrée en jouissance immédiate.

Pour tous renseignements, s'adresser soit à la Société « VANDEL, Ainé et Co », à Pontarlier, soit au notaire HUGON, chargé de la vente.
[Pour le lotissement projeté, voir les affiches.]

Schuldenruf

über den kürzlich verstorbenen Herrn Josef Weibel, gewes. Apotheker auf dem Kapellplatz in Luzern; auf Verlangen der Erben Frist für Eingaben von Ansprüchen und Verbindlichkeiten auf der Gerichtskanzlei Luzern bis und mit dem 24. Juni nächsthin.

Luzern, den 31. Mai 1893.

Der Gerichtspräsident:

Edm. Schürmann.

Der Gerichtsschreiber:

Dr. Gebhardt.

(338)

Sommatton.

Les actionnaires et les créanciers de la Société anonyme des Verreries de Moutier ayant décidé la liquidation amiable de ladite Société, sommation est faite aux créanciers, conformément à l'art. 665 C. O., de produire leurs créances jusqu'au 15 juin prochain, entre les mains du notaire soussigné, président de la commission de liquidation sous peine d'être déchu de tous droits aux répartitions.

Ceux des créanciers qui ont déjà fait leurs réclamations sont dispensés de produire à nouveau.

Moutier, le 1er juin 1893.

(339^e)

Ed. Delévaux, notaire.